

சாதிக்கட்டமைப்பு = அரியன் ஆகிவிடுவனா?, பறையன் = தலித் ஆகிவிடுவனா? இல்லலை ஒருக்காலுமில்லை. ஆனால் அரிசன் = தலித் ஆக இருக்கின்றன சில பண்பியல் வறையாட்டின். பறையன் என்ற கட்டமைப்பு உயர் சாதி ஓடக்கூறுகைக்கு

உடாக பரிமுறை சாதி ஓடக்கூறுகைக்கு உட்பட்டதை வறைய பெயரில் சாதி ஓடக்கூறுகையை நீக்கக்கோராத பெயர் மாற்றம், சலுகை கோரல் போன்ற கபடம் பறையர் பெயரில் நக்கிப் பிழைப்பதுதான்.

சாதிரி தியில் தொடர்வதே தீட்டு என்ற நிலையில் மரணதண்டனை வரையுள்ள இம்மக்கள் தமது விடுதலையை இச்சமீகத்துக்குள் அடைய வேண்டாமாயின் சாதியைக் கடந்த போராட்டத்தில் வறையிற் பறைய வேண்டும். தலித் என்ற வடிவம் சாதியைக் கடந்த வடிவத்தைக் கோரவில்லை. மாறாக தலித் என்ற கட்டமைவு சாதி என்றத் தாழ்வை பணியாபி, உயர் சாதி ஓடக்கூறுகைக்கு எதிராக வரையறுக்கப்பட்ட போராட்டங்களை சாதியை பாதுகாத்தபடி சலுகை கோரி நடத்தமுயல்கின்றது. இது அனகேமானவை சாதி சண்டையாக, கலவரமாக சீராழிகின்றது.

சாதிக் கட்டமைப்பு என்பது பார்ப்பானியத்தால் கட்டமைக்கப்பட்டுள்ளது. இதன் வரே எல்லா சாதிக் குள்ளும் இறுக்கமாக கால ஊன்றியுள்ள நிலையில், எல்லாச் சாதிகளும் இதில் எதோ ஒரு பகுதியை நியாயப்படுத்தி பாதுகாக்கின்றது.

சாதி கடந்த போராட்டம் என்பது பார்ப்பானியத்தை எதிர்த்த போராட்டமாக இருக்க வேண்டும். இதில் பார்ப்பனியம் அல்லாத சாதிப் பிரிவோ, தலித் பிரிவோ சாதிக் கட்டமைப்புகுள் அல்ல சாதியைக் கடந்த போராட்டத்தை பார்ப்பானிய வரேக்கு

Written by பி.இரயாகரன்

Wednesday, 12 April 2000 20:11 - Last Updated Friday, 18 April 2008 18:10

எதிராக நடத்த வணேட்டும். அதாவது சாதியைக் கடந்த அமைப்பு மட்டும் தான் சாதியை யதார்த்தத்தில் ஒழித்துக் கட்டும். இது எல்லாச் சாதிக் குள்ளும் உட்கூர்வியுள்ள பார்ப்பனிய சிந்தனையை தகர்க்கும் போராக எழுகின்றது.

பார்ப்பனிய சாதிக் குள் உள்ளவர்கள் தமது பார்ப்பனிய சிந்தனையைக் கு எதிராக போராடி அடிமட்ட சாதிகளுடன் சாதியைக் கடந்து இணைய வணேட்டும்.

இங்கு தலித், சாதி என்ற கட்டமைப்பின் எல்லாப் பார்ப்பனிய சிந்தனையைக் கடக்கும் போராட்டத்தை திட்டவாட்டமாக மறுக்கின்றது. தலித் தலித்துக்குள் பார்ப்பனியச் சிந்தனையையும், சாதிய அமைப்பையும் திட்டவாட்டமாக பாதுகாக்கின்றது.

அன்று காந்தி தாழ்ந்த சாதிகளை ஏமாற்றி சூதந்திரப் போராட்டத்தில் பார்ப்பனியம் சலுகைபெற அரிஜன் எனப் பெயர்மாற்றி சலுகை பெற்றதுடன் சில அரிஜன்களும் பிழைத்தது போல் தலித் பிரிவில் சிலர் பிழைக்க முனையின்றனர்.

பறையர் தலித்துக்குள் அடிமட்ட சாதியாக இருக்கவும் தொடர்பால் தீட்டு என வாழவும் விதியாக இருக்க வகைக்கும் தொடர் முயற்சிதான் தலித் கோசம். இந்த தலித் மோசடியை எதிர்க்கும் போது நாம் சாதி கடந்த அமைப்பை போராட்டத்தை சாதி ஒழிப்பில் முன்வதைத் தவிர்மாக போராடக் கோருகின்றோம்.

...

சிலர் எழுதுவது என்றால் ஓடாக்கப்பட்ட மக்களுக்கு எதிராக எனச்சபதம் ஏற்றாற்; போல் அதற்காகவே தடையலந் து எழுதுகின்றனர். அம்மா 6இல் "ஓடிபஸ் ஸ்டாலின்" என்ற கதையை சனேன், வின்சனால மொழிபெயர்ப்புச் செய்யப்பட்டிருந்தது.

யதார்த்தில் மக்களையிட்டு எப்படி என்ன வகையில் அவர்களின் துயரத்துக்கும் துன்பத்துக்கும் தீர்வுவகைகின்றனர் எனக்கேட்டால் எதுவுமில்லை. ஆனால் அந்தமக்களுக்காக போராடியவர்கள் மீதும், அந்த தத்துவத்தின் மீதும் தாக்குதல் என தடையலந் து தாக்கும் நோக்கம் தெளிவானது.

ஓடாக்கப்பட்ட மக்களின் போராட்டப் பாதையில் நிகழ்ந்திருக்க கட்டிய தவறுகளை விமர்சிக்க முடியும். ஆனால் விமர்சிப்பவன் முதல் ஓடாக்கப்பட்ட மக்களுக்கு தீர்வாக எதை எப்படி என்ன தத்துவத்தில் முன்வகைகின்றான்; என்பதைத் தெளிவாக்க வேண்டும். இல்லாத அனாதையும் இந்த முதலாளித்துவ எச்சில்களே. ஓடாக்கப்பட்ட மக்களின் விடுதலையைக் குறித்து மார்க்சியம் மட்டும் உள்ளதால் அதை ஏற்பவர்கள் போராட்டத் தவறுகளை மிகச் சரியாக இனம் கண்டு எதிர்மறையில் கற்று முன்னேறுகின்றனர்.

சனேன், வின்சனின் மொழிபெயர்ப்புக் கதை முதலாளித்துவ மீட்சிக்கான சக்திகளை ஸ்டாலின் ஓடாக்கியதை ஒருமனநோயாளியின் செயலாக, உளவியல் சிக்கல் பிடித்த நபரின் செயலாக காட்டுவதன் மூலம் முதலாளித்துவ மீட்சிக்காக அதே கனவாடன் அதே விருப்பாடன் மொழிபெயர்த்திருக்கின்றனர்.

மக்களைச் சூரணத் அதற்க்காக நிற,மத, இன,.....எனப் பிளந்து கோட்பாடுகளை

Written by பி.இரயாகரன்

Wednesday, 12 April 2000 20:11 - Last Updated Friday, 18 April 2008 18:10

முன்வரைபுதலை எல்லாம் ஐஜனநாயக உரிமையாக காணும் இக்கதை, ஸ்டாலினைப் புகழ்வது போல் நடித்தபடி வரைபுதலான இதில் மோசடியாகும். அதாவது சிவப்புக் கொடியை ஆட்டியும், லெனின் பெயரால் எப்பிசீனா, சோவியத்தில் முதலாளித்துவம் அரங்கேறியதோ அதையே இக்கதை அரங்கேற்ற விசுவாசமாக தடையடுத்து மொழிபெயர்த்திருக்கின்றனர். ஆயிரம் ஆயிரம் ஓடக்கப்பட்ட மக்கள் கதைகளை மொழிபெயர்த்தால் இவர்களின் மக்கள் (ஆள்வோர்) கோவித்துக் கொள்வார் என்றுதான் விசுவாசமாக களம் இறங்கியுள்ளனர். உலகில் இன்று உலகமயமாதல் வகைம் பெற்று அது இராணுவ தாக்குதலாக தசீய எல்லை கடந்துள்ள நிலையில், அவைகளை எதிர்த்துப் போராட ஒரு துரும்பைத் தன்னும் எடுக்கத் தயாரற்ற நிலையில், அதை எதிர்த்துப் போராடியவர்களை எதிர்ப்பதில் வர்க்க விசுவாசத்துடன் செயல்படுகின்றனர்.

இது போன்ற கதைகள் சோவியத் மக்கள் அனுபவித்த அடிப்படைத் தவறைகளை பறித்தெடுத்த வரலாற்றை எமக்கு விட்டுச் சின்றுள்ளது. எல்லோருக்கும் வலலை, எல்லோருக்கும் வீடு, பெண்களின் அடிப்படை உரிமைகள், சிறுவர் பராமரிப்பு பாதுகாப்பு உத்தரவாதம், வயதோதிபருக்கான அடிப்படை உரிமைஎன நீளும் மக்களின் அடிப்படை உரிமைகளை இது போன்ற கதைகள் ஊடாக பறிபோனதை நாம் முதலாளித்துவ மீட்சியின் பின் இன்று சோவியத், சினாவில் யதார்த்தமாக கண் உள்ளவர்க்கணமூடியும். இது போன்ற கதைகள் எம் நாடுகளில் அதற்காக போராடவதை மறுதலிக்கும் கண்ணோட்டத்தில் முன்வரைபுகின்றனர்.

ஓடக்கப்பட்ட மக்களுக்கு போராட முடியாத, படகைக் முடியாத, எழுத முடியாத, மொழிபெயர்க்க முடியாத எல்லோரையும் இனம் காண்பது கட்ட போராட்ட அனுபவமாக, பாதையாக உள்ளதை இனம் காண்பது போராட்ட வற்றிக் கான பாதையாக மறுபுறத்தில் சமீப அக்கறையோர் முன் உள்ளது.